

專題演講

## 臺灣客家調查研究的回憶

渡邊欣雄\*

東京都立大學社會人類學系名譽教授

本篇為渡邊欣雄教授自述其於臺灣客家地區研究的緣由、過程、人際網絡與學術關懷之演變，由自身經驗交織臺日交流的學術史。演講分五段，以「人與人的關係」串連，第一段概述選擇研究漢人社會的背景，及當年進行臺灣研究的日本學術機構和學者們。第二段回顧他進入田野的脈絡，透過臺灣學者牽線至屏東竹田鄉頭崙村，報導人們造就他對客家文化的認識。第三段描繪他與其他日本客家研究學者的交流，建立其對客家研究的態度。第四段敘述自身造訪中國客家地區的經驗，以及他與臺灣學者的討論，他認為臺灣客家研究應比較不同客家地區，也要反思研究的觀點。最後一段歸結他自研究所得，以及客家研究其與漢人研究的關係。

關鍵字：東京都立大學社會文化人類學系、生命史、學術史、日本學者、客家研究

\* 編按：本文為東京都立大學社會人類學系渡邊欣雄名譽教授，在 2019 年 10 月 5、6 日「百年往返：臺灣與日本客家研究之對話」會議上的日文專題演講稿。本文由國立陽明交通大學人文社會學系高橋佑果校友騰打日文逐字稿，並經渡邊欣雄教授修訂，由詹慕如女士進行中文翻譯。

## Memories of Investigating and Researching Hakka Regions in Taiwan

Yoshio Watanabe

*Emeritus Professor of the Department of Social Anthropology,  
Tokyo Metropolitan University*

This article introduces Prof. Watanabe Yoshio's description of the changes in the reasons, processes, human networks, and academic concerns in his research on the Hakka regions of Taiwan, along with his experience in the history of Taiwan–Japan academic exchange. The description of “interpersonal relationships” involved was divided into 5 parts: (1) An outline on the backgrounds of his study on the Han Chinese society. (2) His understanding of the Hakka culture through his visit to Pingtung County. (3) His attitude toward Hakka studies through his exchanges with other Japanese scholars of the Hakka community. (4) His experience and insight from his visit in the Hakka regions of mainland China, and key points he considered important in distinguishing the Taiwanese Hakka community from other Hakka communities. (5) A summary on his research results and the relationships between Hakka studies and Han Chinese studies.

Keywords: Department of Social Anthropology of Tokyo Metropolitan University, life history, academic history, Japanese scholars, Hakka studies

### (一) 關於我的臺灣研究開始期：我受了影響的人類學者們

感謝主持人的介紹，我是渡邊欣雄。今天十分開心看到日本跟臺灣有此番關於客家研究的交流。今天要跟各位分享的內容包含了我為什麼開始從事客家研究，還有進行客家研究的過程中跟臺灣有過何種學術交流，以及如何形塑起我對客家文化的看法等等。

如同照片①所示，我目前除了東京都立大學榮譽教授，另外還身兼數職。這張是我第一次拜訪臺灣時所拍的照片，有點難為情。

為什麼我會開始臺灣相關研究，這跟我母校東京都立大學社會人類學系的歷史有關。在人類學領域中，東京都立大學是第二次世界大戰戰後日本最早開始研究臺灣的大學。這也是因為我的指導教授是馬淵東一這位學者（照片②）。他畢業於臺北帝國大學土俗人種學系，我想臺灣人類學界中應該沒有人不認識他。馬淵東一老師的墓地在臺東，他下葬於臺灣，可謂在臺灣尋求其埋骨青山。假如要在這裡討論他的臺灣研究，至少得花上三、四個小時，以下僅就他對我帶來的影響來分享。他最有名的研究領域是原住民研究，其中《臺灣高砂族系統所屬之研究》分量相當扎實，在臺灣也已經翻譯出版，可謂馬淵東一老師的最高傑作。這本書的內容幾乎都是他學生時期踏查原住民地區調查的結果，復元了原住民許多小歷史，我想現在已經再難超越他的研究。他當年的研究已經具備如此先見之明。同時他也從事印尼、沖繩琉球、日本等等先進的研究。特別是我來到臺灣之前，如同照片②所示，由於馬淵老師也從事沖繩研究，去沖繩時受到了他的指導。因此，起初我研究的是沖繩，這也受到馬淵東一老師的影響。

那個時代在我來到臺灣之前，有哪些學者在進行臺灣研究呢？東京

都立大學可說是日本最早開始投入臺灣研究的大學，許多學者都在進行原住民研究，例如山路勝彥先生，這也是一位相當活躍的學者，從事泰雅族的研究。另外還有笠原政治先生，他廣泛研究原住民，是日本代表性的原住民學者。他過去也數度在臺灣大學發表演講。另外還有馬淵悟先生，他是馬淵東一教授之子，我記得他的研究領域應該是雅美族還是阿美族，總之是臺灣東南地區的原住民，目前也還活躍於學界中。原住民研究是都立大學中最重要的研究領域，其他還有很多臺灣原住民學者，前面提到的幾位是最為活躍的代表人物。另外在我之前已開始進行臺灣漢人研究的松園萬龜雄先生、山路勝彥先生等學者，也比我早發表相關論文。堀江俊一先生是晚我幾年的後輩，他也非常活躍地從事客家研究。

其他還有許多比我更早投入臺灣研究的學者。從事原住民研究的松澤員子教授，專精排灣族研究。之後我會再詳述，末成道男教授在阿美族研究上也有相當優異的成就，他原本就在研究原住民領域。另外漢人研究方面當然也受到馬淵老師的影響的是植松明石教授（照片③）。她畢業於慶應義塾大學。我想她應該也是受馬淵老師影響開始從事臺灣研究的，這位植松老師當時也從事了漢人的研究。另外還有一位比我年輕的學者，一樣從事漢人研究的植野弘子女士。現在她應該是漢人研究領域最知名的學者，是日本從事臺灣漢民族研究最頂尖的人，她的巨作《臺灣漢民族之姻親》也已經翻譯為中文。拜讀之後，內容是相當具突破性的研究。尤其是關於臺灣漢民族社會雖為父系社會，其實更重要的是姻親關係這一點。所以這項姻親研究非常重要。我跟植松老師的交情特別深厚，植松老師就是照片③中左邊這位，右邊的是我。這剛好是我



跟她一起在跡見學園女子大學任教時（1976～1980年）拍的照片，因此我也受到了植松老師的影響。特別是我剛到臺灣來時，植松老師也一起同行，更是意義重大。

另外除了都立大之外，也有些大學開始研究戰後的臺灣。那就是東京大學，與其說是東京大學這所學校，其實應該說是畢業於東京大學的老師，特別是照片④中這三位。在漢人研究方面，他們的研究都早於我。首先是鈴木滿男教授，其實他沒有出現在這張照片中，不過鈴木滿男教授很早就開始從事臺灣研究，特別是閩南人研究，也出了不少書。在跟日本進行比較的研究成果上可說相當豐碩。透過日本民族、文化與臺灣的比較後產生了新的理解，撰寫過不少著作。

第二位是王崧興教授（照片④中央），他原本任職於中央研究院民族學研究所，之後到了香港中文大學，然後又陸續在日本中部大學、千葉大學任教。我在很多地方都跟他有交集，已經不記得起初是在哪裡相識的，可能是臺北的民族學研究所吧。我自己也研究社會組織，受到王崧興老師社會研究很多影響。他最有名的民族誌就是「龜山島」的研究。這是民族誌中相當出色的研究。另外他也進行多許多犀利研究，指出漢民族的社會特徵。王崧興教授最的一句話，就是「有關係、無組織」。這句話相當重要，我們也基於這樣的觀點來看漢人社會，漢人社會並不是先建立起有組織的人際關係後再行動，而是先有了關係之後，再透過這些連結形成各種社會關係。假如套用王崧興老師的話，那麼現今漢人社會便是由關係、而非組織所形成的。我也學習到了這番理論。

第三位是照片④中左邊的末成道男老師。老師的大作《臺灣阿美族的社會組織與變化》是他的博士論文。這本論文也已經翻譯為中文，之

後末成老師開始研究臺灣北部客家，也寫了幾篇論文。我稍後也會提到，老師的研究中我受到很大影響的就是關於祖先崇拜的研究。關於客家人如何祭祖，他進行了相當細緻的研究，我也深受影響。我一直在沖繩進行社會組織的研究，關於漢民族的研究一直以來都希望偏重宗教甚於社會方面，而末成老師在宗教研究方面讓我獲益良多。

接下來我要介紹幾位臺灣學者，臺灣有許多老師都給我帶來了影響，我在這裡介紹特別具代表性的幾位。1978年之後，我來到中央研究院民族研究所時，受到徐正光老師（照片⑤中央）、林美容老師（照片⑤右邊）許多關照，之後我還會提到徐正光老師，就是因為他的介紹，我才開始研究客家六堆。另外林美容老師是一位研究範圍廣泛的人類學家，她同時也進行社會、宗教研究。其中我特別受到她宗教研究的啟發，尤其是漢人社會的宗教人類學研究可說相當出色，讓我深受影響。第五張投影片的照片就是跟這兩位的合影。我剛開始來臺灣時跟宋文薰老師見過面。之後我也會再提到，我來臺灣最早認識的就是宋老師。我明明想研究漢民族，但是卻先認識了客家人。當時我對客家人一無所知，宋文薰老師和徐正光老師教了我很多。「客家人算漢民族嗎？」這個問題我現在想想相當難為情，不過四十多年前我真的甚麼也不知道，當宋老師對我說：「要研究漢民族你就做客家人研究吧。」我聽了反問道：「客家人算漢民族嗎？」我之後才知道客家人是漢民族的代表，當時並不了解。我也認識了徐正光老師，他為我介紹六堆地區。我第一次拜訪民族研究所時，宋文薰老師要我先別去民族研究所，先去見徐正光老師，我們這才相識。同時研究所中還有道教研究相當知名的劉枝萬老師和劉斌雄老師。劉枝萬老師針對各種民俗宗教、道教研究領域出了許

多書，在我想要進行的研究領域中提供了非常重要的線索。劉斌雄教授從事的是社會研究，他結構性地分析親戚名稱研究，以語言人類學的方式進行分析，我想像他這樣以數學方式分析親戚研究的人應該舉世無二了吧。他的研究相當優秀，我也拿了不少他的論文，向劉斌雄老師請教，我不擅長數學，他向我解釋數學的矩陣，我聽了一頭霧水，最終還是無法進行數學分析。但我還是從他身上接收到相當高水準的研究、指導。

## （二）初次臺灣訪問的經驗

以上就是我開始從事臺灣研究的來龍去脈。總結來說，我在 1978 年因為想從事漢人研究，先找了馬淵老師商量。如同前述，馬淵老師以原住民研究著稱，並未從事漢人研究。馬淵東一老師對於漢文、中國古代的文章具備相當豐富的知識，似乎已經不想再接觸漢人研究了。原住民研究比較接近人類學，也能夠過田野調查直接聆聽當地人的聲音。漢民族研究也需要進行古代文獻研究。從事這些研究，除了人類學以外還需要進行很多其他研究。人類學除了過去文獻，還仰賴許多當地見聞，馬淵老師或許就是因此沒有選擇。不過由於身為學生的我十分想從事漢人文化研究，跟馬淵老師討論過後，他建議我將帶著他《人類的生活》這本介紹全世界人類生活的書去找宋文薰老師，接受宋老師的指導，也因此我才去了臺灣大學就教。我並不太清楚馬淵老師和宋文薰老師的淵源，據說他們並非同時身在帝國大學，因為臺北帝大即是臺灣大學的前身，由於這層關係他們算是校友。跟宋文薰老師聊過後，在他的介紹下我認識了當時在民族研究所擔任助理研究員的徐正光老師。那時候我還不會說中文，只能用英文請教，他告訴我臺灣有客家人居住的地區。這

就是當時我接受徐正光老師指導的經過。徐老師要我先到臺灣南部的客家地區去。他說我應該先去南部，找到自己要研究的村莊、田調的對象區域。假如不行，他說他的老家也在客家地區，我可以去那裡問問。我花了不少時間，走遍南部地區的六堆，後來住在頭崙村，之後我也會介紹在這裡的生活。但同時我心裡也感到不安，因為當時還是戒嚴時代，外國人、特別是日本人要住在農家，警方也表示很為難，因為我可能會被懷疑是間諜。他們首先懷疑，一個外國人為什麼要來農家住宿。於是我先取得當地農村居民同意我住宿的證明，然後去警局辦理手續。我必須明確申請要從何時住到何時，完成這些手續之後才能夠開始調查。這些步驟可說相當繁雜。不過當時有很多地方都不能隨意拍照。雖然辛苦，但我確實需要一個據點方便我瞭解當時臺灣及客家的狀況，我的落腳處就是徐正光老師的老家。特別是徐老師的父親，相當親切地照顧我。我找到的這個地方就是照片⑧中央，客家地區頭崙村的涂富全先生家。

照片⑦顯示的都是我在六堆地區調查過的區域，我住過竹田鄉的頭崙村還有內埔鄉吳睦榮先生家，從 1978 年到 1988 年左右，陸續受了好幾次關照，也訪談了當地的居民。當時六堆的人口如同照片⑦中央的表格所示。總計 19 萬人，其中我去了竹田鄉裡的頭崙村這個地方（照片⑦左邊）。同時又在徐正光老師父親的介紹下，我也暫住過高雄縣美濃鎮上（照片⑦右邊）。我一直都寄住在農家或者個人住宅中。能夠如此深入當地人們的生活，對我來說是一件很值得高興的事。

我沒有頭崙村的照片，照片⑧中左邊是附近類似的地方，大概就是這種鄉間風景。周圍有檳榔樹包圍的水田地區。我在這種鄉間住在中間

照片⑧中央的三合院一角，聽到了許多故事。不過進行調查時基本上還是以內埔鄉為中心，從竹田鄉到內埔鄉得花上一段交通時間。於是我借了一臺自行車，像照片⑧中右邊這張照片一樣，為了不被懷疑是間諜，穿上當時當地較普遍的服裝。但是大家都說儘管如此，依然看得出我是日本人。我揹著旅行包，假裝自己是客家人進行調查，但好像還是瞞不住。我就是這樣進行田野調查。

在這裡務必要跟各位介紹我在徐家的生活。我住在涂富全先生家，照片⑨中左邊這張是晚餐的畫面，最右邊的就是我。我也帶了我太太同行（照片⑨中央）。當時我相當害怕戒嚴令，很擔心被誤認為間諜。但如果是夫婦兩人，就不太可能是間諜。我想特別是女人大家應該比較沒有戒心。想想身邊都是男人，我就帶了太太一起去。結果我太太中文反而學得比我好，也很擅長與人交朋友，這些方面我都很笨拙，她幫了我不少忙。照片⑧中左邊這張照片就是我們在農村生活的日常風景。調查基本上以頭崙村為主，偶爾也會回徐先生老家，跟許多不同人談話，詢問關於六堆、臺灣的狀況，這些人多半是徐正光老師的父親或者親戚，每次見面都受到許多關照（照片⑩）。這些年輕往事說來難為情，也都已經是陳年舊事了。於是我一路進行內埔鄉等客家地區的研究。

在高雄縣美濃鎮地區有種植菸草的邱永慶先生接待我，讓我在他府上留宿。這位邱先生很喜歡熱鬧，晚餐時間經常像這樣歡聚（照片⑪）。我的研究也包含宴會研究，因此也很喜歡這類聚會。這張照片只是參加宴會的一景，關於宴會本身的研究我也寫過兩本書，有過這類經驗之後，又能獲得一些寫書的題材。另外還有一位林新輝醫生，我也到他家去請教了不少事（照片⑫）。整體來說我對六堆人印象最深刻的一點，

就是大家普遍都很有學識。大家不僅會告訴我關於客家的事，還能闡述漢民族整體，遠遠超乎客家文化的內容。其中這位林新輝醫生就經常告訴我包含閩南地區在內臺灣整體的文化。林醫生也是美濃人，在我進行調查之前，他告訴我過去孔邁隆（Myron L. Cohen）教授對菸樓（製菸的地方，並非農村的名字）做過的各種調查。也就是說，林醫生還對我介紹了當時美國的人類學研究狀況。讓我獲益良多。美濃、內埔，還有許多地方在這裡無法逐一介紹。過去關照過我的恩師故友還有許多，以上僅能介紹幾位代表的人物。

### （三）認識客家人之後，我就有親交關係了學者們

之後我回到日本，在理解了客家人這個族群之後，開始將客家人在日本或其他地方如何建立起人際關係為我的研究主題。這也是受到日本客家學者相當大的影響。這跟人類學比較無關。其中最重要的人物就是戴國輝教授。他除了《臺灣與臺灣人》之外，還出了許多跟臺灣有關的書籍。同時，已經有中譯本的《臺灣與臺灣人》這本書裡，也提及當時的日本人應該了解的許多歷史。戴國輝教授也指導了東京的客家人組織，東京崇正公會，曾經在東京舉辦過世界客家大會。我也以幹部身分參與。從這層意義上，有些學者認為日本應該要進行客家研究，提出了客家族群主義，解釋客家固有的傳統具備以客家為中心的思考，偶爾也會對日本或臺灣的政治提出批判，我也帶著這樣的態度。我還曾經到戴老師家裡與他談話。另外中川學老師，一直到現在都提供了客家研究的理論基礎，不僅在《客家論的當代構圖》這本書中，早在這之前他就對羅香林的中原文化南遷說提出了批判。他認為並沒有這個事實。戴老

師提倡南遷說，或者應該說強調客家的獨特性，但中川老師也對其做出批判。從學術上來看他們或許處於對立的立場，但私下交情都很好。在東京舉辦世界客家大會時，大家也都一起參與。中川老師認為不應該對客家歷史的先行研究照單全收。我也有一些這樣的傾向，也就是說不能太積極地採用羅香林的理論。在百科辭典中所記載的會是極其一般的內容，但中川老師的主張是在自己的論文中不應該採用這類說法，這也是我採用的方法。另外在生活中我很受鍾清漢老師的照顧，他就是照片 ⑬ 左邊這位，主張客家族群主義、客家中心主義。鍾老師參與許多組織，也成立了日本國際文化學會。不僅限於客家研究，他也是國際亞洲文化學會的主辦人。我在其中擔任理事，受鍾清漢老師的邀約擔任幹部。鍾清漢老師成立的日本國際客家文化協會由他自己擔任理事長，照片中的我還抽著菸，看起來態度很不好，當時我擔任副理事長。鍾老師為理事長、我擔任副理事長，我們嘗試讓客家研究，以及客家人在日本的往來組織化，這也是我過去的經驗之一。

在我擔任副理事長的時代，舉辦過許多演講、國際客家文化協會的大會，也有過不少發言或者活動的機會（照片 ⑭）。同時我也經常參加東京崇正公會的活動，一直到現在都還持續，最近我比較少露臉。東京崇正公會的活動每年春天都會在東京舉辦，我也經常參加。照片 ⑮ 各位覺得如何？大家看了有甚麼感覺？上面寫著要「發揚客家文化、促進客家精神」。這是鍾清漢老師還參與活動時拍的紀念照。但是現在的我，會使用人類學中「客家文化民族主義（Cultural nationalism）」這個詞彙來批判這種態度。我過去也參加過這種活動。



#### (四) 我參加了各種大陸客家會議並且訪問了客家研究單位

今天主要跟各位分享我在臺灣的經歷，幾乎沒有提及我跟中國大陸的關係。中國大陸我主要去過福建省閩西地方的客家地區，這裡以寧化為中心，活動相當活絡。不僅有許多紀念客家的設施，例如閩西上杭縣有收集客家族譜的博物館，也有福建人故鄉的祠堂，特別有名的就是李登輝總統故鄉的李氏祠堂，這裡祭祀了相當氣派的位牌。這些地方我也都去過。所以福建省我去了不少次。另外客家人口最多的就是江西省的贛南。如果不理解這個地方，就無從討論客家。我想在臺灣也是一樣。客家文化的人口大部分都還是在贛南。但臺灣的客家人對這一點幾乎全然不知。看臺灣的客家文化展示，幾乎都沒有提及江西客家人的生活。這一點我想要提出批判。客家研究必須從江西省開始才對。在這裡有個因為外國人而知名的客家地區，叫梅縣或者梅州，之前我去江西省參加研討會時拍下的照片，就是⑯的照片。各地學者在客家地區中人口最多的地方參加國際學術研討會，我也經常參加。在中國大陸也有許多大會，激烈地討論何謂客家文化。另外嘉應大學也是不容忽視的一所學校。特別是交通大學，我們有客家文化學院。我認為我們的客家文化研究所應該跟對方有所交流，不過我想可能已經有相關往來了吧。我在這裡擔任過客座教授，都是多虧房學嘉老師的邀請（照片⑰）。這張照片就是在嘉應學院的客家研究院拍的。這也是我的經歷之一。

回頭看看臺灣的客家研究，在臺灣我也認識了許多名人，在學術上受到他們的影響。首先是李亦園老師。我跟李老師相識於中央研究院的民族所，他的著作豐富，實在列舉不完，這裡舉出比較有代表的一本，我現在的文化人類學理論其實有很多都來自李亦園老師的概念。李亦園



老師認為文化人類學很容易站在歐洲、美國的角度來思考。客家人也是由歐洲人發現的。如果用這種歐洲觀點來看中國、臺灣、客家文化，將會產生一些偏差。畢竟中國跟歐洲思考框架原本就完全不同。因此李亦園老師再三批判歐洲、美國的臺灣研究或者是漢民族研究。我竭盡全力想把這樣的態度化為自己的理論，我想大家也可以把我視為李亦園學派的一支。我同時也研究沖繩、中國大陸，還有東南亞、非洲跟南美，但人類學的概念承襲自李亦園的理論。根據這個基礎，發展出許多想法。另外我也見過陳其南教授。我們是在香港中文大學相識的。之所以見面是因為我受邀去演講，那也是我第一次有機會跟陳老師交談。在那之後我們開始了彼此的交流，陳老師在各種社會研究上也有相當出色的成果。他以不同於李亦園老師的觀點批判歐洲人類學。他曾經指出，漢人社會絕對不是歐美學者所形容的組織或系統。他並非要排除歐洲，而是想提出一套不同於歐洲理論的東亞理論。這樣的態度跟我相同，我也一直在學習他的理論。這兩位都是相當有實力的學者。另外林美容老師我以前也提過，她撰寫過親戚研究、宗教研究、臺灣研究等相當豐碩的著作，也任職於中央研究院。所以我也從她的宗教研究受惠許多，至今皆然。我 1997 年到 1998 年去中央研究院，所長是徐正光老師，我當時跟林老師有過去多交流，也學習到不少。我從各位老師身上學習到各種理論。如同前面所說，房學嘉老師給我的影響也非常大（照片 17 左邊）。他相當冷靜地在《客家民俗》這本書中解釋了何謂客家文化、何謂梅縣的客家文化（照片 18）。其中他提到客家並非來自北方，而是原生的民族、族群。所以跟周圍其他種族並沒有太大差異。首先可以看到民家的特徵，圍龍屋。臺灣也可以看到一些。這是一種屋後有圓形圍牆的大

型建築，房老師指出，這種建築形式畚族也有，並非客家獨特的文化。他的看法並非基於客家民族主義、客家中心主義，而是能冷靜觀察客家的研究。因此他主張羅香林的理論並不正確，我讀了他的著作，可謂受益良多。客家研究的態度上，我可以說跟房學嘉老師是一樣的。

### （五）結論：從客家人中所學到的是中華文明

接下來進入結論部分。我想把以下的內容做為今天的結論。雖然跟去年我在日本國立民族學博物館民說的內容沒有太大差別，這三點（照片⑱）是我臺灣客家研究觀點之變化。剛開始調查的時期，我原以為可以透過學習客家文化，了解漢人整體的文化。不過當地人告訴我，在文獻書籍上已經指出許多客家文化不同於其他漢人文化的地方。尤其是六堆地區，從1960年代開始就有許多書籍、雜誌等，介紹六堆地方的書。我到當地之後才知道，客家文化具有非常高的獨特性。因此我早期的研究一直偏重於在日本介紹客家文化，在我調查之後，日本很多人都希望我可以多寫些關於客家的事情。這樣的情況持續了一段時間後，到了1980年代，我跟研究其他地區，特別是香港的水上人家，也就是漢人，還有馬來西亞漢人社會的文化人類學者有了學術上的交流，也得以從事這方面的研究，除了研究臺灣，我也同時開始研究香港以及馬來西亞。同時，我也跟臺灣許多文化人類學者有學術上的交流，透過漢人研究，建立起我自己的文化人類學理論。因此我的理論有許多承襲自臺灣學者的部分。不僅只是客家研究而已。特別是關於如何看待漢民族、漢人社會，應該將甚麼理論化，我都有不少學習。第三點（⑱照片中第③）是我目前的態度。我了解到日本也有我在客家人身上學到的文化特色。

雖然過去一直強調客家、客家，其實這些在日本文化中可能也存在，並非受到客家的影響，日本有日本自己的文化，客家有客家的文化，只不過其中有相似之處，這是我最近的發現。之後的在中國大陸的調查研究我也不侷限於客家文化、也就是所謂的客家地區，我調查過浙江省、福建等地。另外也去了廣東、廣西，還有江西，並不僅限於客家人。我漸漸知道，有些臺灣的風俗習慣在中國大陸並沒有，臺灣有的、中國大陸卻看不到。現在已經可以這樣反過來檢視日本的文化，我的研究現在企圖打造出可以解釋整個中華世界的理論，同時我也開始批判過去一直主張「這就是客家」，例如三山國王宮、義民廟屬於客家文化等等這類客家文化民族主義、客家中心主義，堅持某些東西是客家的特徵，卻對其他文化視而不見的理論。在學術上，臺灣人應該跟中國大陸人一起對「何謂客家文化」進行正確的思考。假如是基於這個前提的展示，那麼我相當贊成，但我們不能在不了解其他客家文化、其他中國文化的狀態下，試圖去了解客家。這就是我的結論。謝謝各位。

## 附錄：百年往返會議專題演講簡報

### 臺灣客家調查研究的回憶

一九七八年、初次訪問臺灣



- ① 東京都立大學榮譽教授
- ② 原日本國際客家文化協會副理事長
- ③ 原『客家研究期刊』顧問委員會委員(臺灣)
- ④ 原贛南師範學院客家學刊編輯委員會學術顧問
- ⑤ 嘉應大學客家研究院客座教授
- ⑥ 嘉應大學客家研究院學術顧問委員會委員

渡邊欣雄

### 我的臺灣研究開始期 1 ⇒ 東京都立大學社會人類學系

1. 東京都立大學=臺灣研究的重鎮



左=馬淵東一教授(1972年於沖繩)

- ① 指導教授=馬淵東一(1909~1988)。  
東京都立大學在職期間(1952~1972)  
畢業臺北帝國大學土俗人種學系  
『臺灣高砂族系統所屬の研究』(1935)等是臺灣研究的先行者。也是印尼、琉球研究的先行者。
- ② 與我同輩的臺灣研究者(至1970年代)
  - 原住民族研究=山路勝彥、笠原政治、馬淵悟等等
  - 漢人研究=松園萬龜雄、山路勝彥、堀江俊一等等

### 我的臺灣研究開始期2 ⇒ 其他大學的研究者



我(右邊)和植松明石教授(左邊)是同一跡見學園女子大學教員。(1976~1980)

- 2. 受到馬淵東一指導及影響的研究者不少
- 2-1 原住民族研究  
松澤員子教授、末成道男教授等等
- 2-2 漢人研究
  - 植松明石教授(1923~2017)  
臺灣北部客家研究
- 另外 . . . . .
  - 植野弘子教授(1953~)  
『台灣漢民族的姻戚』(2000)  
閩南人研究

## 我的臺灣研究開始期3 ⇒東京大學的研究者



左邊是末成教授、中間是王教授、右邊是我

## 3. 東京大學的臺灣漢人研究者

## ●鈴木滿男教授(1926~)

『マレビトの構造』(1974)

『華麗島見聞記』(1977)

等、以臺灣為中心的東亞研究

## ●王崧興教授(1935~1995)

『龜山島』(1969)。中華研究

## ●末成道男教授(1938~)

『台湾アミ族の社会組織と変化』(1983) 臺灣北部客家研究其他汎東亞研究

## 我的臺灣田野工作期⇒教導我的臺灣學者



左邊是我、中央是徐教授、右邊是林教授、1995年、於民族所?

## ●宋文薰教授(1924~2016)

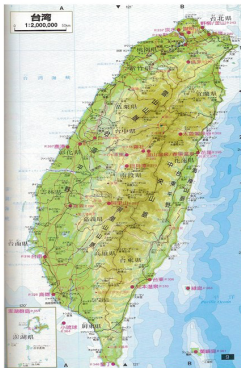
新竹竹東客家人。馬淵東一的校友。

臺灣大學考古人類學系教授。

## ●徐正光教授(1943~)

屏東內埔客家人。我初次來到臺灣時、為我介紹了六堆客家地區。

同時、1978年、初次訪問臺灣時、我偶見了劉枝萬教授、劉斌雄教授。受到了他們懇切地指導。



## 初次訪問臺灣的經驗

①1978年、為了研究漢人文化、我訪問臺灣各處。我帶了馬淵東一著『人類的生生活』、拜訪了臺灣大學考古人類學系宋文薰教授的教室。

②交談後、我被宋文薰教授把我介紹給了中央研究院民族學研究所的徐正光助理研究員、之後徐正光先生向我介紹了臺灣南部客家地區。

③我走遍南部客家地區(特別是內埔周圍)、期間我就住在頭番村的涂富全先生宅。



調查地＝竹田鄉頭崙村、內埔鄉內埔村、高雄縣美濃鎮



調查地＝留宿地＝調查風光＝頭崙村（‘78’～79年）



頭崙村（留宿地）及徐家親屬

在頭崙村的留宿生活 涂富全先生家



偶爾去拜訪徐家一家人（東片村）



## 第二調查地＝留宿地＝高雄縣美濃鎮

第二留宿地＝美濃鎮邱永慶先生宅



美濃鎮  
(林新輝先生家)



## 認識客家人之後、我結識並關係密切的學者們 1



左邊是鍾教授、右邊是我

- 戴國輝教授(1931~2001)  
客家族群主義者。經濟史學者。  
『台灣と台湾人』(1979)
- 中川學教授(1937~2004)  
社會經濟史學者。  
『客家論の現代的構図』(1980)
- 鍾清漢教授(1928~2017)  
客家族群主義者。日本國際文化  
學會主持人。日本國際客家文化協  
會理事長。

## 在日本介紹客家文化及參加了崇正會的援助活動

作為國際客家文化協會副理事長進行  
演講 2005年



作為一名東京崇正公會的援助者  
2001年 大家覺得這照片怎麼樣？

東京2001年4月7日(土)ホテルメトロポリタン  
東京崇正公会第35回懇親大会 記念写真

促進客家精神 勤善 發揚客家文化

主催：東京崇正公会

ACOM 總機電話(03) 334-2979 C.E. 2-03  
日本〒100-0001 東京都千代田区千代田 1-1-1 新大塚ビル1F  
TEL. 03-3343-0139 FAX. 03-3343-0137 日本語事務局

## 參加了各種大陸客家會議・訪問客家研究單位

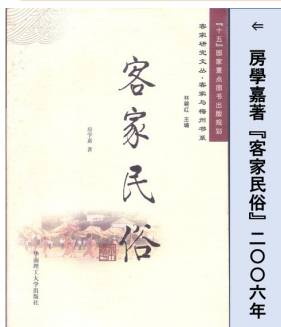
贛州與客家世界國際學術研討會合影  
2004年



我當了嘉應大學客家研究院客座教授  
房學嘉教授(左)給了我證書 2008年



## 至今受到影響了臺灣學者們及大陸客家學者



- 李亦園教授(1931~2017)  
『人類學與現代社會』(1975)等等  
我學習了來自臺灣的人類學理論
- 陳其南教授(1947~)  
『家族與社會』(1990)等等  
我學習了對西方批判的人類學理論
- 林美容教授(1952~)  
『人類學與臺灣』(1989)等等  
我學習了要理解臺灣的各種文化因素
- 房學嘉教授(1952~) 大陸人  
著作如左圖照片書等等。我學習了非客家文化中心主義的客家研究

## 從臺灣調查初期開始、從客家研究中學到的

①在調查初期，我曾認為通過研究客家文化，可以瞭解全體漢人的文化。但是無論是當地人的言說還是相關的文獻都呈露出與漢人文化迥然不同的“客家文化”。因此我的初期研究也轉為在日本努力去介紹推廣“客家文化”。

②到了1980年代，我調查了香港的水上居民（漢人）與馬來西亞的華人社會，加之台灣在內，達成了三個區域的平行調查。在台灣，我得以和許多文化人類學的學者們進行學術交流，通過漢人研究，我也構築了自己的文化人類學理論。我的理論多是受到了台灣學者們的影響。

③從客家人們那裏所瞭解到的一些文化特色，實際上在日本文化中也存在，在那之後的研究之中發現在中國大陸也是一樣。基於此我的研究，立志於構築一種把握全體“中華世界”的理論模型，同時也對“客家文化主義”（Hakka Cultural Nationalism）這一態度抱持一定的批判。



## 從初期臺灣調查開始、從客家研究中學到的

- ①初期調査の時期は、客家文化を学ぶことによって漢人全体の文化が学べると思っていた。しかし現地の話でも文献上でも、他の漢人文化とは異なる「客家文化」があることが指摘されていた。したがって私の初期の研究では、日本での「客家文化」の紹介に努めていた。
- ②1980年代になって、私は香港水上居民(漢人)とマレーシア華人社会の調査研究も、台湾の調査と平行して行うことが出来た。台湾では多くの文化人類学の学者たちと学术交流することができ、漢人研究を通じて、私は独自の文化人類学理論を作ることができるようになった。私の理論の多くは、台湾の学者による影響が大きい。
- ③客家の人々から学んだ文化的特色は日本文化にも存在していたし、その後の調査研究で大陸中国にもあることがわかった。こうして私の研究は、「中華世界」全体を解釈可能にする理論構築を目指すようになり、同時に「客家文化ナショナリズム」を批判するようになった。

資料來源：

